

Distr.: General
13 December 2006
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



منظمة الأمم المتحدة للطفولة

المجلس التنفيذي

الدورة العادية الأولى للعام ٢٠٠٧

١٦-١٩ و ٢٢ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٧

البند ٩ من جدول الأعمال المؤقت*

ميزانية الدعم التكميلية المنقحة لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧ لكفالة التأهب
للعمليات واستمرار الأعمال في الأزمات طويلة الأمد من قبيل وباء
الأنفلونزا البشرية

تقرير اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية

١ - نظرت اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية في تقرير المدير التنفيذي لمنظمة الأمم المتحدة للطفولة (اليونيسيف) عن ميزانية الدعم التكميلية المنقحة لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧ لكفالة التأهب للعمليات واستمرار الأعمال في الأزمات الطويلة الأمد من قبيل وباء الأنفلونزا البشرية (E/ICEF/2007/AB/L.1). والتقت اللجنة الاستشارية، أثناء نظرها في التقرير، ممثلين للمدير العام زودوها بمعلومات وإيضاحات إضافية.

٢ - وتلاحظ اللجنة أن أمانة اليونيسيف تسعى للحصول على موافقة المجلس التنفيذي على اعتمادات إضافية منقحة بقيمة ٩,٦ ملايين دولار، تخصص لما يلي: (أ) تمكين اليونيسيف من المضي قدماً في تحديد مركز بديل للبيانات خارج نيويورك وتجهيزه؛ (ب) الحصول على المعدات والبرامجيات الحاسوبية وأجهزة الاتصال الإضافية المطلوبة لتمكين الموظفين من الحفاظ على المهام الحساسة من موقع خارجي؛ و (ج) كفالة استكمال مهام

* E/ICEF/2007/1



التأهب الضرورية من أجل الإنجاز التام لخطة إدارة الأزمات (انظر المرفق أيضاً). ويقدم مقترح الميزانية المحدث لكفالة الامتثال لتوجيهات الأمين العام حول التخطيط للوباء والتأهب له، كما يتضمن معلومات حول مجالات ذات صلة بالموضوع مثيرة للاهتمام، ولا سيما بشأن التنسيق مع الجهات الأخرى داخل منظومة الأمم المتحدة. كما ورد في مقترح الميزانية أن صافي التكاليف المتكررة المتضمن في التقدير الأصلي المقدم إلى المجلس التنفيذي في الدورة العادية الثانية للعام ٢٠٠٦ (E/ICEF/2006/AB/L.9 و Corr.1) سوف يدمج في مقترح ميزانية الدعم لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩.

٣ - وقام المجلس التنفيذي في مقرّه ١٧/٢٠٠٦ (E/ICEF/2006/5/Rev.1) بوضع أولويات ملامح خطة التأهب المتصلة بصحة الموظفين وسلامتهم، وأقرّ مبلغ مليون دولار من أصل الميزانية المقترحة البالغة ١٣,٤ مليون دولار من أجل الأدوية والإمدادات الحيوية الأخرى التي سيحتاجها الموظفون وأسراهم في حالة التعرض لوباء الأنفلونزا. وأرجأ المجلس اتخاذ قرار حول الرصيد اللازم لاستمرار العمل وطلب من الأمانة إعادة تقديم ميزانيتها المتبقية من أجل القدرة على مواجهة الأزمات والاستمرار في الأعمال، بما في ذلك في حالة التعرض لوباء الأنفلونزا أو الكوارث الأخرى، إلى المجلس التنفيذي، من خلال اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية، خلال دورته العادية الأولى للعام ٢٠٠٧، والتأكد من بذل جميع الجهود لتنسيق الموارد ومشاركتها مع هيئات الأمم المتحدة الأخرى. وجرى تنقيح الميزانية لفترة السنتين الجارية، فانخفضت من الـ ١٢,٤ مليون دولار المتبقية لتصبح ٩,٦ ملايين دولار. وجرى إبلاغ اللجنة الاستشارية أن الفارق الذي يبلغ ٢,٨ مليون دولار يتألف من تكاليف متكررة للقدرة المزدوجة لتكنولوجيا المعلومات إضافة إلى بناء قدرات لإدارة طويلة الأجل للأزمات، وسيظهر في ميزانية فترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩.

٤ - من الفقرة ٦ في التقرير، تلاحظ اللجنة الاستشارية أن تجهيز اليونيسيف بقدرة مزدوجة على استرجاع البيانات بالكامل من خلال إيجاد مركز بيانات بديل خارج نيويورك يتطلب تخصيص مبلغ ٦,٥ ملايين دولار. وفي الوقت الحالي لدى اليونيسيف قدرة مزدوجة على استرجاع البيانات من خلال مركز احتياطي موجود في مبنى اليونيسيف؛ لكن بعد الانتقال إلى موقع بعيد، لن يبقى في المبنى سوى البنية التحتية اللازمة لتوفير الدعم المباشر للشعب. وبناء على استفسار اللجنة، جرى تزويدها بكشف تفصيلي بمبلغ الـ ٦,٥ ملايين دولار المقترح تحت بند الميزانية المعنون "الاتصالات - الاستثمارات الأخرى"، كما هو مبين في الجدول أدناه:

وسائل الاتصال - استثمارات أخرى
(بدولارات الولايات المتحدة)

أولاً

نقل مركز بيانات مبنى اليونيسيف إلى مكان بعيد (تكلفة غير متكررة)

خبراء مختصون (استشاريون وموظفو دعم) بما في ذلك	٢٤٤ ٠٠٠ دولار
تكاليف السفر والتدريب	
دوائر شبكة واسعة	٦١٢ ٠٠٠ دولار
مكان لتخزين التجهيزات	٤٠٥ ٠٠٠ دولار
لوازم مركز البيانات	٦٥ ٠٠٠ دولار
المجموع الفرعي الأول: ١ ٣٢٦ ٠٠٠ دولار	

ثانياً

إقامة مركزي خدمة عن بعد (تكلفة غير متكررة)

خادم للتطبيقات الصوتية	٥٠ ٠٠٠ دولار
سنة خوادم لدعم الأنظمة الإدارية والمالية للمكاتب الميدانية	٧٣ ٠٠٠ دولار
سنة خوادم للرسائل (بريد إلكتروني)	٦٥ ٠٠٠ دولار
أربع مجموعات لحاسوب الخدمة عن بعد (١٥٠ مستخدماً)	٢٠٠ ٠٠٠ دولار
شبكة محلية لمركز واحد للخدمة عن بعد	١٥٠ ٠٠٠ دولار
التكاليف التقديرية لليد العاملة (٤٦٠٠٠ ساعة × ٤٢,٨٦ دولار أمريكي/ساعة)	١ ٩٧١ ٠٠٠ دولار
نفقات أخرى (تكاليف الاتصالات السلكية واللاسلكية، رخص البرمجيات)	٢٨ ٠٠٠ دولار
[مجموع تكلفة مركز واحد للخدمة عن بعد]	
[٢ ٥٣٧ ٠٠٠ دولار]	

المجموع الفرعي الثاني: ٥ ٠٧٤ ٠٠٠ دولار

ثالثاً

تكاليف الحد الأدنى من الصيانة والاتصالات السلكية واللاسلكية (تكاليف متكررة)

١٠٠ ٠٠٠ دولار
المجموع الفرعي الثالث: ١٠٠ ٠٠٠ دولار
المجموع العام: ٦ ٥٠٠ ٠٠٠ دولار

٥ - وبالنسبة إلى احتياجات الميزانية، تنبّه اللجنة إلى أن مبلغ الـ ٦,٥ ملايين دولار المفصل أعلاه لا يتضمن احتياجات الميزانية لنفقات أخرى من نوع استئجار منشآت و/أو صيانتها (مثل أجهزة التبريد لضبط حرارة غرفة حواسيب الخدمة والمولدات الاحتياطية)، أو الترتيبات الأمنية. وجرى إبلاغ اللجنة الاستشارية أن عدداً من هذه المعايير سيؤخذ بعين الاعتبار عند اختيار موقع مناسب.

٦ - ترحب اللجنة الاستشارية بالكشف المفصل المتعلق بالأنشطة التقنية الأساسية (التجهيزات، والعمالة، والاستشاريين)، لنقل مركز الدعم من مبنى اليونيسيف إلى مكان بعيد. لكن اللجنة تلاحظ من الفقرة ٧ في التقرير، أن استعراض الخيارات المحددة المتاحة بالنسبة إلى مكان مركز البيانات ما زال مستمراً. وأبلغت اللجنة بناء على استفسارها، أن اليونيسيف أقامت تعاوناً وثيقاً على المستوى التنفيذي مع الشركاء الآخرين في منظومة الأمم المتحدة، ولا سيما مع إدارة عمليات حفظ السلام، وشعبة خدمات تكنولوجيا المعلومات، لتحديد خيارات إقامة مركز بيانات بعيد؛ وتقوم إدارة عمليات السلام حالياً بإعداد بيان مفصل للتكاليف. وأبلغت اللجنة أيضاً أنه عندما تتوافر جميع العناصر ويقرّ المجلس التنفيذي الميزانية، فإن إقامة مركز بيانات بديل يعمل بشكل كامل سيتطلب ما بين ١٢ و ١٨ شهراً كحدّ أدنى. وتحدّد الفقرة ٧ من وثيقة الميزانية الخيارات الجغرافية المختلفة، وهي: برينديزي (إيطاليا)، وفالنسيا (إسبانيا)، وجنيف (سويسرا)، ومونتريال (كندا) وأريزونا وكولورادو (الولايات المتحدة). وأبلغت اللجنة أنه تجري دراسة احتمال تقاسم المكان مع شركاء آخرين ضمن منظومة الأمم المتحدة، وأنه يجري استعراض موقع برينديزي عن كثب، مع فالنسيا كخيار احتياطي. وعند إنجاز عملية اختيار المكان، يمكن وضع توقعات أكثر دقة للنفقات المقدرة. وتلاحظ اللجنة أنه سيجري تزويد المجلس التنفيذي بمقارنة التكاليف.

٧ - تذكر اللجنة الاستشارية بالفقرة ٥ من تقريرها الأخير (E/ICEF/2006/AB/L.10)، التي أشارت فيها إلى الخطة المنقّحة لإدارة الأزمات لمقار اليونيسيف والمهادفة لكفالة استمرار الأنشطة في مواقع المقار الستة. وعلى الرغم من أن التقرير الحالي للمدير التنفيذي لم يأت على ذكر هذا الجانب من الخطة، فقد جرى تطمين اللجنة بأن استمرار الأنشطة في مواقع المقار الستة يظلّ جزءاً لا يتجزأ من الخطة.

٨ - جرى إبلاغ اللجنة، بناء على استفسارها، أن اليونيسيف استندت في إعداد طلب اعتمادات ميزانيتها إلى هدف وقت استرجاع يتراوح بين ٤٨ و ٧٢ ساعة. وسيتمّ تعديل هدف نقطة الاسترجاع هذه (بيانات آنية)، تبعاً للتطبيق، فعلى سبيل المثال سيكون هدف نقطة الاسترجاع بالنسبة للبريد الإلكتروني في حدود ٣٠ دقيقة من الحدّ الأقصى لخسارة البيانات، في حين أن الأنظمة الحيوية مثل نظم وتطبيقات ومنتجات تجهيز البيانات والوصلات ستسعى لتحقيق وقت استرجاع يتراوح بين أربع وثمان ساعات من الحدّ الأقصى لخسارة البيانات. وقد أبلغت اليونيسيف أيضاً أن تكلفة الحلول الممكن اعتمادها سترداد تبعاً لأي تقليص لوقت الاسترجاع.

٩ - تدرك اللجنة الاستشارية أن تحديد المواقع ما زال في مرحلة التخطيط، لكن نظراً إلى الأهمية الفائقة لتأمين مراكز البيانات الخارجية، فإن اللجنة واثقة بأن هذه العملية ستنتجز بسرعة وقبل انتهاء فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧ بوقت طويل. وفي ظل الظروف الحالية ونظراً لأهمية المسألة، فإن اللجنة الاستشارية توصي بالموافقة على مبلغ يصل إلى ٩,٦ ملايين دولار، وذلك رهناً بتقديم أدلة إلى المجلس التنفيذي على تحقيق تقدّم إضافي في مجال تنسيق الموارد وتقاسمها مع هيئات الأمم المتحدة الأخرى، بما فيها تحديد موقع ملائم لمركز البيانات وتحليل يتعلق به لما يرتبط به من تكاليف لم يجر التأكد منها بعد.

مرفق

توزيع ميزانية الدعم التكميلية المنقحة لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧ لكفالة التأهب لعمليات واستمرار الأعمال في الأزمات الطويلة الأمد من قبيل وباء الأنفلونزا البشرية

المحافظة على استمرار الأعمال	اليونيسيف الأصلية دولارات الولايات المتحدة	السنة ٢ دولارات الولايات المتحدة	اليونيسيف المنقحة ملايين من دولارات الولايات المتحدة	ملاحظات
العمل من مبنى اليونيسيف/مكتب كوبنهاغن	٤٩٧ ٥٣٠	صفر	٠,٥	أغذية، مواد تصحاح، معدات لاسلكي ومكاتب، أثاث، مولد، إلخ.
العمل من المنزل				٣٨ هاتف ساتلي، ١٠٥ حواسيب محمولة، ١١ حاسوب خدمة وغيرها من التجهيزات المتصلة بها
اتصالات - معدات حاسوبية:	٥٩٧ ٧٦٦	٢٠ ٤٠٠	٠,٦	برامجيات، رخص، استبدال أمن بروتوكول الإنترنت
اتصالات - برامجيات	٢٢٢ ٠٤٨	٣٥ ٥٥٠	٠,٢	تكاليف الهوائيات الساتلية للشبكة العالمية العريضة النطاق وتكاليف نقل أخرى لهوائيات خلوية وإغمارسات
اتصالات - لوازم وتكاليف التشغيل:	٢٦٨ ٣٢٠	صفر	٠,٣	
اتصالات - استثمارات أخرى	٨ ٦٠٣ ٠٠٢	٢ ٠٩٨ ٩٤٢	٦,٥	
				(١) نقل مركز البيانات ٦٣٣ من مبنى اليونيسيف إلى مكان بعيد - تكلفة غير متكررة
				خبراء مختصون (استشاريون وموظفو دعم)، بما في ذلك السفر والتدريب
				دوائر شبكة واسعة (خدمات الاتصالات والمعلومات العالمية للخطوط الجوية، شركة الاتصالات النرويجية، خطوط إنترنت ودعم)
				مكان لتخزين التجهيزات (تقدر بحوالي ٤٥ حاملاً، بمساحة تقديرية: ٢ قدم × ٣,٥ قدم لكل حامل)
				لوازم مركز البيانات (مفاتيح تحويل محلية، وسائط تخزين)
				المجموع الفرعي

اليونيسيف الأصلية دولارات الولايات المتحدة	السنة ٢ دولارات الولايات المتحدة	اليونيسيف المنقحة ملايين من دولارات الولايات المتحدة	ملاحظات
			بموظف برتبة ف - ٥، وموظف برتبة ف - ٤ وموظف برتبة خ ع - ٥، وتوفير التمويل لتغطية تكاليف لعمليات تدريب المحاكاة وتكاليف التشغيل، بما في ذلك تقديم دعم في مجال مكافحة الإجهاد ومسك قائمة للاتصالات في حالات الطوارئ.
١٢٤ ٥٠٠	صفر	٠,١	تبسيط نظم الدفع والخدمات الاستشارية
٢١٨ ٠٥٠	صفر	٠,٢	تدريب للمستعملين، وعمليات تدريب سنوية، تدريب الموظفين في نيويورك/كوبنهاغن/جنيف
٢ ٢٠١ ١٦٦	٦٢٥ ٨٥٦	١,٦	
١٢ ٣٨٩ ٨٣٢	٢ ٧٨٠ ٧٤٨	٩,٦	المجموع
تمت الموافقة عليها في E/ICEF/2006/AB/L.10			
تدخل طبي			
٣٢٠ ٠٠٠	صفر	٠,٣	لقاحات
٢٨ ١٧٤	صفر	٠,٠	مضادات للفيروسات
٢٥ ٣٧٩	صفر	٠,٠	مضادات حيوية
٧٤	صفر	٠,٠	مضادات للحمى
٦٣٦ ٩٥٧	صفر	٠,٦	إمدادات طبية
١ ٠١٠ ٥٨٣	صفر	١,٠	
١٣ ٤٠٠ ٤١٥	٢ ٧٨٠ ٧٤٨	١٠,٦	المجموع العام